

potätris, -st
n. "potatisblaster"

"potätrisst svät^{er}nar"

ACC.178

A. A.

Kalbo - Rys
G. Niinea 1919.

pütra, -rar, -ra, ra
o. intr. "puttra"

"grüta staro pütrar"

ACC.178

Välbo-Ryger
G. Niemi 1919.

b. d.

po fräck

i uttrycket: "skjuta po fräck"
(skjuta prick)

ACC.178

A. J.

Kälbo-Ryd
J. H. M. 1919.

jöka

adj. "brungen"

'ja a jöka to ga'

ACC.178

Kälbo-Ryx
G. Niiniluoto 1919.

L.A.

pölket

m. "pölk^eu"

"dansa pölket"

ACC.178

A. S. Y.

Valbo-Rys
G. W. W. 1919.

Joh

* påskedyr, m.

påskedyr, -ar n'ar

ACC. 2009 A

Valb. 27 Apr. 29
cyo

Joh

* påskelördag, m.

påskelörda

'påskefton'

ACC. 2009 A

~~ih~~ sväte mönda

Säro tösöda

väta tösöda

töng fräda

äskö önsöda

Välbr-Pyr 29
19

Joh

påskmorgonen

påskmöran

ACC. 2009 A

Valbr-Rys 29
LyD

post, -m, -ar, -ans
m." bro över dike"

"läggs ner a der en post"

ACC.178

Kalbo - Rys
4 Nuncu 1919.

J. O.

pöster ~ -g
adj. "stridig"

"en pösters öngö"

ACC.178

Valbo - Ryr
& Hämeli 1919.

J. O

Joh

* potäter, 8/1.

potäter

'potatis' ACC. 2009 A

Välbo-Rgr 39
Lgr

jäns, jäⁿ, jäⁿar, -ans
m. "jenna"

"h[~]sv a jäⁿ"

ACC.178

A. S.

Valbo-Ry^v
G. Holm^en 1919.

paraply, -t?

n. "paraply"

vanligare: parapryl

ACC.178

C. A.

Valbo-Ryys
G. Heineen 1918.

färk, -m, -ar, -ans
m. "hage"

"hæstans a baf r färken"

ACC.178

A. A.

Talbo-Ply
G. N. N. 1919

peršélya, -a
f. "persilja"

"háko peršélya 2 sásson"
Tillf. medd.

ACC.178

C. A.

Valbo - Rys
4. Hinnse 1919.

þsǫ́rís, - st
n. "þors"

"þsǫ́rís æ bra mót lǫ́r"

ACC. 178

M. J.

Valbo-Rykk
G. Minner 1918.

hs^o, - m, - ar, - ano

N. "påse"

"en t^ong^o hs^o"

ACC.178

cl. S.

Välbo-Ry
G. Niemi 1919.

rab, -m, -ar, -ans
m. "jungmark"

"en störs rab"

175
ACC.178

L. O.

Valbo-Ryv
F. Hinnell 1919

rabárba

-er

~~"rabarbei"~~

der växer de rabárber

J. L.

ACC.178

Kalbo-Ry

L. N. u. ca 1919.

A. P.

rak, -st?

n.? "spillda sädesstrå som
rakas ihop"

J. O.

ACC. 178

Valbo-Ryv
G. Kiweli 1919

råka, -ar, råka, -a
v. tr. "räfsa"

"ho råkar h_uls d_an"

ACC.178

A. A.

Kalbo-Rys
G. Nilsson 1919.

rämsh

n. "bullen"

"der ble et rämsh i kämön"

ACC.178

C. A.

Kalbo-Pyr
& Niemi 1919.

ric

"skaklas på åkerbruksredskap"
(harvar, plogar m. m.)

ACC.178

A. A.

Kalbo-Rys
G. M. in en 1919.

rìktr, -rt
adj: "riktrig"

"no ha ja räkna so rìktrt"

ACC.178

A-S. J.

Kalbo-Rygr
G. Kinnell 1919.

rejs

"halmbo, som strötts under horna"

"räks. bnf rejs"

ACC.178

M. S.

Välbo-Ryfs
G. Ninnu 1919.

rēsta, -a, -r, -ms
f. "tjuga" (att skaka halm med)

A. 16.

ACC.178

Kalbo-Ryd
J. Nilsson 1919.

vösta, -ar, -a, -a
v. tr. "skaka"

J. O.

Valbo-Ry
4. Mars 1919.

reséft, - st
n." receipt

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryn
J. Hirvonen 1919.

rèva, -ar, -a, -a
v. tr. "linda" (ett barn)

"rèva en ögo"

ACC.178

Valbo-Ry
G. Nilsson 1919

F.O.

rövjån, -st, -jån, -a
n. "rövjån"

'rövjånst a slot'
(A. A.)

ACC.178

L. L.

Valbo-Ryv
& Kinnunen 1919.

Joh

*reväs

reväs

'Långrev' (för ålfångst)

ACC. 2009 A

Välbo - Rgr 39

cyd

rima i uttrycket: "der rima særinto"
v. intr. "stämme" : "det stämme, into"

ACC.178

L. O.

Valbo-Rys
G. Winck 1919.

rima

"rimfrost"

"da rima go märka"

ACC.178

M. J.

Valbo - Ryv
L. H. H. 1919.

rimsa, -a, -r, -no
f. "remsa"

"e löps rimsa"

ACC.178

Valbo-Pyy

J. Niemi 1919.

K.A.

rina, -er, ran, räns
v. inty. "rinna"

ACC.178

Kalbo-Ry
L. Minck 1919.

C. A.

Vēzobhäm, -at, -gr, -ons
f. "ringblom"

"Vēzobhämör a bra grän"

ACC.178

A-S. J.

Kalbo-Ryv
4. Niinea 1819.

Joh

*rist, m.

rest, best. — u

ACC. 2009 A

(den del av gloggen som
skär upp borden)

Valbo-Ryrd 29
LJ

riva, -a, -r, -ms
f. "räfsa"

ACC.178

A. A.

Valbo-Rys
G. Nilsson 1919.

Woshuvs, - st

n. "kvärsli och ländes på en råfra"

ACC.178

A. A.

Valbo-Rys
G. H. v. 1919

vostén, -a, -or, -mo
f. "land på en räfsa"

ACC.178

Valbo-Ryd
G. Heimer 1919.

A. A.

vågsekt, -en
"råpsikt"

"vågsekten a fræk"

ACC.178

sd. 12

Valbo-Ryn
G. Nimmell 1919.

vögsnärv, - en
m. "kornknarr"

"Ja lyr jo vögsnärvon"

ACC.178

Kalbo-Ryf
G. Niemi 1919.

F.O.

rōka, -a, -r, -ms

f. "bergskeva"

"e smālo rōka"

ACC.178

A. J. K.

Valbo-Ryv
& Niemi 1919.

Joh

a. rolig
(rolig)
sl. roliga

g spetig

'lustig' ?

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39
GD

rõmka, -kar, -ka, -ka
v. intr. "rumla"

"kan ha vaf int o rõmka"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryp
G. Nilén 1919

Joh

A ramp, m.

ramp

pt. best. - and
- and

'Swans'

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39
CD

rönka, -ka, -~~ör~~, -kono
f. "hynka"

"jyys rönker"

ACC.178

F. O.

Valbo-Pyy
G. Niiinen 1919.

ros, -a, -er, -ns
f. "blomma" (i allmänhet)

"der va e gråns ros"

ACC.178

H. A.

Valbo - Pny
G. Nilsson 1919.

vössts

adj. "fläckig"

"e vössts km"

ACC.178

L. A.

Valbo - Ryn
& Nimen 1919.

vötöl, -töl, -tsilar, -tsilans
m. "ärhull"

ACC.178

F. O.

Kalva - Ryr
G. Nilsson 1919.

våga, -ar, -a, -a
v. v. "rubba"

"våga inte jo löst"

ACC.178

F. O.

Valbo-Rytt
& Miska 1919.

vighslömpa, -a, -er, -no
f. "knäckebröd, bakat utan jäst"

"vighslömpor baka de mer
för i tian"

ACC.178

A. A.

Valbo - Rys
G. Ninnell 1919.

Riighsärvt, - at

n. "kavel at baka ut "riighslömper" med"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ry

G. N. 1919.

rūla, -ar, -a, -a
v. intr. "dāua" (om åska)

"no rūlar har hat"

ACC.178

No. N.

Valbo-Ryge

G. Ninnér 1919.

rūms

n. "utrymme"

"æ der rūms for mæg"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryp
G. Winck 1919.

rån, -a, -er, -ms
f. "rån"

"gys i rån"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ry
G. Nilsson 1919.

rund, -t
adj. "rund"

"springs vänt"

L. A.

ACC.178

Kalbo-Ryd
L. Heinson 1919.

Joh

Rönn

rön, -ra, -ra

ACC. 2009 A

Valbo-Ryd 29
LGD

Väns, - m, - ar, - ans

m. "fargalt"

ACC.178

Kalbo-Ry
G. Ninen 1919

F. S.

Joh

* runne, m.

ränd

'osturen galt, avelsgalt'

~ önd ~ järgält

galt

ACC. 2009 A

Valbo-Rgr 29
199

Joh

* rönnebär
rönnebär

ACC. 2009 A

Valbo Pgr 39
GD

räska, -a, -r, -mo

f. "liten gran"; även skällsord.

"ja hög e räska"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryff
G. Nilsson 1919.

rygg, - m, - svr, - ans
m. "rygg"

"der stékar i ryggen"

ACC.178

Kalbo-Ryd

J. Kinnunen 1919.

M. J.

Joh

*

ryggåsestuga, f.

ryggåsest¹öva

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39
492

rýrhõna, - a, - er, - mo
f. "ljäderhõna"

ACC.178

Valbo-Ryys

G. Heinen 1919.

F. O.

Risgrön
koll. "risgrön"

ACC.178

H. A.

Valle-Ryn
G. Minde 1919.

rysk, -a
f. "ryssja"

"ta sju ryska"

ACC.178

Kalbo - Rys
G. Heineck 1919.

F.O.

våbörst

part. adj. "bärgat (om hö i fuktigt
tillstånd)

ACC.178

J. O.

Valbo - Ryn
& Nilsson 1919.

räks, - en
m. "räge"

"nä ha ha fot bra räks"

ACC.178

M. J.

Valbo - Ryr
J. Heineken 1919.

ræk, -st
n. "raffel"

ACC.178

J. O.

Valbo - Rys
G. Minck 1919.

väka, a, -m -ms

f. "lång stöv, lång, smal trädskam"

ACC.178

J. O.

Kalles.-Ryff
4. Heinonen 1919.

räkna, -ar, -a, -a
v. tr. "räkna"

"han räkna so säksj"

ACC.178

S. D.

Valbo-Ryrs
& Minne 1919.

räna, -er, ran, rans
v. intr. "rinna"

"mysiska ränsor int"

ACC.178

J.O.

Valbo-Rygr
G. Nilsson 1979.

Joh

ränna, f.

ränna, = ar, = ara

ACC. 2009 A

Valbo-Pyr 39

GD

Joh

* Ränne, n.

ränd

Hojskulle ACC. 2009 A

Valbo Ry 29
49

Joh

vb. regna

rænna, -er

sup. rænt

ACC. 2009 A

Valbo-Ryz 39
GD

räta

f. "rätsidan"

"tyggt æ gränast fo räta"

ACC.178

A. A.

Valbo - Pryn
& Wäinö 1914.

gövs
~

m. 'värbon'

Kruske unsten a

Vägsäter

ACC.233

Valbo-Ryt
Mj. L. 1919

ṽeiṽo, -m, -ar -ano
även ṽeiṽo obs.

m. "ṽäṽborn"

ACC.178

A. A.

Välbo-Ry
G. Heinson 1919.

röfima

"lös, gulaktig jord"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryv
G. Niemi 1919

Joh

rödfimma, f.

röfima

'fimyöd'

ACC. 2009 A

Valbo Pgr 29
GD

rpk

rpk

N. "samling av nekter" (2 rpk = en Trærs)

ACC.178

F. O.

Valbo - Rys
& Minder 1919.

röka, -rv, -ts, rökt

v. tr. "ryeka"
även v. intr.

"han röktos ma r fräta"

ACC.178

Kalbo - Rys
G. Niininen 1919.

J. O.

Joh

vb. rycka

rȳka, i. rȳkta

'rycka upp' (lin)

ACC 2009 A

Valbo 59

LYD

röktz, -a
f. "ryktning"

"han a fähr mer röktzä"

ACC.178

C. S.

Valbo-Ryr
E. Nimer 1919.

rök-slä, -a, -r, -mo
f. "rödklöver"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ry
G. Niinela 1912

röna, -ar, -a
v. intr. "rodna"

"hä röna so grant"

ACC.178

J. O.

Valbo-Rys
G. Nilsson 1919.

rost, -st
n. "ryggås"

ACC.178

6. 0.

Välbo-Ryn
G. Hinner 1919.

r̄s̄ta, r̄s̄tar, r̄s̄ta, r̄s̄ta
v. intr. "r̄a^oua"

"k̄r̄ua r̄s̄tar nor 2 j̄äbst"

ACC.178

A. H.

Yalbo-Ryr
G. Himech 1919.

rsiton, -st
adj. "ruten"

"fésken ae rsiton"

ACC.178

M. S.

Valbo-Pyhä
J. Niineu 1919.

Joh

sagt, j.

sagt, best. - a

ACC. 2009 A

Valbo-Pgr 29

GD

sag, -a, -r, -ms
~ sag, -a, -r, -ms
f. "säg"

"säga a s/d"

178

ACC 178

A. H.

Valbo-Pyr
& Nimmell 1919.

Joh

Säg. f.

Säg

ACC. 2009 A

Valbo Ryr 29
GD

Joh

vb. såga

såga

ACC. 2009 A

Valbo - Ryr 29
GD

säga, -ar, -a, -a
(säga " " ")
v. tr. "säga"

"säga vé"

ACC.178

A. A.

Valbo-Ry
& Nimer 1919.

Sägsväks, -m, -ar, -ans
m. "sägbacke"

ACC.178

A.A.

Valbo - Ryn
G. Nilsson 1919.

Sákristigs, -en

m. "sakristia"

ACC. 178

Kalvo-Pyr

G. Heinen 1919.

all. J.

sakta

adv. "sakta"; adj. "lugn"

"han va en sakta kar"

ACC.178

säls, -en, -ar, -ans
m. "sadsen"

"lägs på säls"

ACC.178

F. O.

Valbo-Ryn

G. Hiemel 1919.

Joh

*
sandborr, f.

sån**ö**r, best. - a
'fistc-anus'

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 39
GD

sänka, -er, -a, -a
v. tr. "samla"

"ho sänkar st^uer to bräⁿo"

ACC.178

A. 7.

Kälbo - Rys
G. Ninnell 1919.

Sänkrielt

m? "kulle av sand"

ACC.178

F.O.

Valbo-Ryys
G. Niemi 1919.

säv, - m

m. "sav"

"säv m ha got s p r tret"

ACC.178

A. J.

Valbo-Ryr
G. N. N. 1919.

sékon en
ind. pron. "en sådan en"

"sékon en, som går där"

ACC.178

F. O.

Valbo-Plys
G. Niemi 1919.

sēkta, - hār, - ha, - ha
v. intr. "dregla" (om barn)

"ögon ha sēkta ne, sa"

ACC.178

A. P.

Yalbo - Ryy
L. Niinen 1919.

Joh

sikt, (f.)

sikt

ACC. 2009 A

Valbo. Ryr 39
GD

säkta, -ar, -a, -a
v. fr. "säkta"

"säkto mysek"

ACC.178

A-S. J.

Valbo-Ry
G. Heinicke 1919.

Silver, - rot
n. "silver"

"gämsolt silver"
A-S.J.

ACC.178

A. A.

Valbo-Rytt
& Niemi 1919.

sēna, -a, -er, -ms
f. "seua"

"han sträckto e sēna"

A. J.

ACC.178

A.-S. J.

Valbo-Ryfs
G. Nilsson 1919.

sēna

adv. "senare"

"ja kōmor sēna"

Tuy. medd.

ACC.178

Valbo-Ryft

J. Nilsson 1919.

ses
m. "sita" (ete slayo tyg)

"en s^of^ol o ses"

ACC.178

J.O.

Valbo-Ryn
4. Himmer 1918.

sēsa, -a, = m, -ms

f. "syrsa" (eul. medd. upps. "stor
grön gräshoppa, som kommer i slutet
av sommaren och om kvällen kryper
upp i träden")

ACC.178

Valbo - Pys

G. Kiuru 1919.

Friif. medd.

sēta, sētör, sat, sētö
v. intr. "sitta"

"ho sētör voh e stän nō"

ACC.178

Valbo-Ryör
G. Nimen 1919.

A.P.

Joh

sida, f.

sia, bet. - a

ACC. 2009 A

gl. bet. sira (sira)

Valbo-Ryr 39
GD

Sékon

ind. pron. "en sådan"

"Sékon däm wjzə"

NO. 178

A. S. J.

Kalbo-Ryge
& Kinnunen 1919.

sel -a, -er, -mo
f. "sill"

"sela & haskon"

ACC.178

R. A.

Valbo-Ryz
4 Ninnell 1919

sëlks

n. "silke"

"i dets tygot æ der sëlks"

7.0.

A-S. J.

ACC. 178

Valbo - Rys
& Hinnich 1919.

silva, a

f. se bäckesilva!

ACC.178

Joh

adv.

sina

'sedan'

ACC. 2009 A

Välbo-Ryr 29
U&D

skäda

f. ? "dimma"

"e stýgo skäda"

ACC.178

M. J.

Yalbo - Pyy
J. Niemi 1919.

Joh

vb. skala

skåla

ACC. 2009 A

Valbo Pgr 39
LGD

Joh

skata, j.

skata, -ar, -and

ACC. 2009 A

Valbo-Ryr 29
LGD

skänk, -a
f. "skänk"

ACC.178

A. 7.

Valbo-Ryv
G. Ninnell 1919.

sköföks, -on, -ar, -ans
m. "skolbarn"

"en mända me sköföksar"

ACC.178

F. O.

Kalbo-Ryff
G. Kinnell 1919.